

ПРОТОКОЛ № 1

от заседанието на комисия назначена със Заповед № РД-11-268/01.08.2018 г. на министъра на здравеопазването, със задача да проведе процедура за вътрешен конкурентен избор за възлагане на обществена поръчка с предмет: **„Осигуряване на устни преводи за нуждите на Програма „Подобряване устойчивостта на Националната програма по туберкулоза” към Министерството на здравеопазването** в изпълнение на Рамково споразумение № 2 от 14.02.2018 г. като разгледа и класира получените оферти в отговор на писмена покана с рег. № 26-00-1368/20.07.2018 г. на възложителя.

На 01.08.2018 г. от 16.00 часа, в изпълнение на Заповед № РД-11-268/01.08.2018 г. на министъра на здравеопазването, се събра комисия в състав:

Председател: Стефка Хлебарова, старши юрисконсулт в дирекция „ОП”;

Членове:

Константинос Янис, мениджър по доставките към СУП;

Теодора Йотова, старши асистент по доставките към СУП;

Резервен член:

Иван Бучов, главен юрисконсулт в дирекция „ОП”.

със задача да проведе процедура за вътрешен конкурентен избор за възлагане на обществена поръчка с предмет: **„Осигуряване на устни преводи за нуждите на Програма „Подобряване устойчивостта на Националната програма по туберкулоза” към Министерството на здравеопазването**, като разгледа и класира получените оферти в отговор на писмена покана с рег. № 26-00-1368/20.07.2018 г.

Обществената поръчка се проведе електронно чрез Системата за електронно възлагане на обществени поръчки (СЕВОП), намираща се на адрес: <https://sevop.minfin.bg>. секция „Дейности”, раздел „Мини-процедури”.

Комисията започна работа в обявената дата и час в меню „График” на СЕВОП-01.08.2018 г. от 14.00 часа в Системата за електронно възлагане на обществени поръчки, където в определения в поканата срок са постъпили шест оферти, както следва:

1. „ТЕЗА“ ООД - подадена на 25.07.2018 17:32:27;
2. „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД -подадена на 26.07.2018 15:08:03;
3. „ЕВРО-АЛИАНС“ ООД -подадена на 31.07.2018 11:48:59;
4. „ЛОЗАНОВА 48“ ООД -подадена на 31.07.2018 13:17:13;
5. „ИНТЕРЛАНГ“ ЕООД - подадена на 31.07.2018 13:29:13.

6. „ПРЕВОДАЧЕСКА АГЕНЦИЯ СОФИТА“ ООД -подадена на 31.07.2018 19:15:17

№ на поръчката в СЕВОП-0916: „Осигуряване на устни преводи за нуждите на Програма „Подобряване устойчивостта на Националната програма по туберкулоза към Министерството на здравеопазването”



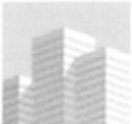

1	<u>Теца ООД</u> оферта	Теца ООД http://www.teza.bg  Лице за контакт:  Янко Илиев 029691598 yanko@teza.bg	25 юли 2018 17:32:27
2	<u>Митра Транслейшън...</u> оферта	Митра Транслейшънс ООД  Лице за контакт:  Диляна Илиева 0895450750 dki@mitra.bg.com	26 юли 2018 15:08:03
3	<u>ЕВРО-АЛИАНС ООД</u> оферта	ЕВРО-АЛИАНС ООД  Лице за контакт:  СТЕЛА КОЕВА 032953315 evroalians@abv.bg	31 юли 2018 11:48:59
4	<u>Лозанова 48 ООД</u> оферта	Лозанова 48 ООД	31 юли 2018 13:17:13



Лице за контакт:



Юлия Лозанова
02 9587615
bulgaria@lozanova48.com

5	<u>Интерланг ЕООД оферта</u>	Интерланг ЕООД  Лице за контакт:  Ани Александрова 003592808171 interlang@interlang.net	31 юли 2018 13:29:13
6	<u>Преводаческа аген... оферта</u>	Преводаческа агенция СОФИТА ООД  Лице за контакт:  Рамона Стоянова 028585000 agency@sofita.com	31 юли 2018 19:15:37

След като се запознах с участниците подали електронни оферти, и с изискванията на възложителя, заложи в покана с рег. № 26-00-1368/20.07.2018 г. на възложителя председателят и членовете на комисията попълниха и подписаха декларации за обстоятелствата по чл.103, ал.2 от ЗОП и чл.51, ал.13 от Правилника за прилагане на Закона за обществени поръчки.

С извършването на горните действия приключи откритото заседание на комисията в СЕВОП.

I. РАЗГЛЕЖДАНЕ НА ПОДАДЕНИТЕ ОФЕРТИ ОТ УЧАСТНИЦИТЕ.

На 06.08.2018 г. комисията на закрито заседание в същия състав пристъпи към отваряне на подадените оферти, по реда на тяхното постъпване в Системата за електронно възлагане на обществени поръчки и проверка за наличието и съответствието на представените документи и информация с изискванията на възложителя, като установи следното:

1. „ТЕЗА“ ООД

Офертата на участника е подписана електронно от Янко Манолов Илиев, в качеството му на управител на участника.

Във въпросник, група въпроси 1.1. „Документи“, въпрос 1.1.1. участникът удостоверява липсата на обстоятелства по чл. 54, ал. 1, т. 6 и т. 7 от ЗОП, като е отговорил с „ДА“ и е прикачил в СЕВОП попълнен съгласно изискванията на възложителя ЕЕДОП по приложения образец, подписани с електронен подпис от управителя на дружеството, съгласно информацията за участникът в Търговския регистър, и в съответствие с разпоредбите на чл.40 и чл.41 от Правилника за прилагане на ЗОП.

Комисията констатира, след разглеждане на документите представени от участника, че същите са в съответствие с изискванията на възложителя и допуска участника до разглеждане на техническото предложение.

2. „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД

Офертата на участника е подписана електронно от Диляна Кънчева Илиева, в качеството и на управител на участника.

Във въпросник, група въпроси 1.1. „Документи“, въпрос 1.1.1. участникът удостоверява липсата на обстоятелства по чл. 54, ал. 1, т. 6 и т. 7 от ЗОП, като е отговорил с „ДА“ и е прикачил в СЕВОП попълнен съгласно изискванията на възложителя ЕЕДОП по приложения образец, подписан с електронни подписи от управителите на дружеството, съгласно информацията за участникът в Търговския регистър, и в съответствие с разпоредбите на чл.40 и чл.41 от Правилника за прилагане на ЗОП.

Комисията констатира, след разглеждане на документите представени от участника, че същите са в съответствие с изискванията на възложителя и допуска участника до разглеждане на техническото предложение.

3. „ЕВРО АЛИАНС“ ООД

Офертата на участника е подписана електронно от Стела Дамянова Коева в качеството и на управител на участника.

Във въпросник, група въпроси 1.1. „Документи“, въпрос 1.1.1. участникът е отговорил с „ДА“ и е прикачил в СЕВОП ЕЕДОП по приложения образец. ЕЕДОП на участника е

попълнен съгласно изискванията на възложителя заложи в поканата, като същият в във формат WORD. Съгласно указанията дадени в т. 9 от Общите условия за работа със СЕВОП, утвърдени със Заповед № ЗМФ-1227 от 13.12.2016 г. на министъра на финансите, в качеството му на Централен орган за покупки „Когато в офертата се съдържат документи, изискващи самостоятелно подписване (ЕЕДОП, декларации, пълномощни и др.), те се подписват самостоятелно с личния електронен подпис на задълженото лице, съгласно чл.54, ал.2 от ЗОП, след което се прикачват към офертата. В тези случаи се допуска приложеният електронен подпис да е от типа “усъвършенстван електронен подпис“ по смисъла на чл.13, ал. 2 от ЗЕДЕП. При подписването на такива документи, усъвършенстваният електронен подпис има стойността на саморъчен подпис. В случая ЕЕДОП-а не се подписва отделно, когато лицето, което го подписва и лицето, което подписва/подава офертата съвпадат“.

Тъй като офертата, подадена от участника „ЕВРО АЛИАНС“ ООД е подписана с усъвършенствания електронен подпис от задълженото лице - **Стела Дамянова Коева**, комисията приема, че представеният от участника ЕЕДОП в СЕВОП е подписан от лицата представляващи дружеството по смисъла на чл.54, ал.2 и чл.55 ал.3 от ЗОП, съгласно чл.40 и чл.41 от Правилника за прилагане на ЗОП.

4. „ЛОЗАНОВА 48“ ООД

Офертата на участника е подписана електронно от Юлия Михайлова Лозанова в качеството и на управител на участника.

Във въпросник, група въпроси 1.1. “Документи“, въпрос 1.1.1. участникът е отговорил с „ДА“ и е прикачил в СЕВОП попълнен съгласно изискванията на възложителя ЕЕДОП по приложения образец, подписан на ръка и сканиран в PDF формат от Елица Милкова Лозанова, Михаела Цветанова Лозанова и Юлия Михайлова Лозанова, в качеството им на управляващи дружеството, съгласно информацията за участникът в Търговския регистър, и в съответствие с разпоредбите на чл.40 и чл.41 от Правилника за прилагане на ЗОП.

Комисията отвори постъпилия с вх. № 26-00-1368 на 31.07.2018 г. в 15:14 часа в деловодството на Министерството на здравеопазването в рамките на срока за получаване на оферти плик и установи, че в него участникът е представил ЕЕДОП в оригинал, попълнен съгласно изискванията на възложителя заложи в поканата и подписан от управителите на дружеството (упоменати по-горе), в съответствие с разпоредбите на чл.40 и чл.41 от Правилника за прилагане на ЗОП.

5. „ИНТЕРЛАНГ“ ЕООД

Офертата на участника е подписана електронно от Ани Георгиева Александрова в качеството и на управител на дружеството.

Комисията констатира, че електронните подписи с които следва да бъдат подписани съответните документи – ЕЕДОП-а/ите не се отварят и не се разчитат в СЕВОП, с оглед на което комисията не може да прецизира дали представените от участника ЕЕДОП/И са подписани от задължените лица по чл.54, ал.2 и чл.55 ал.3 от ЗОП, съгласно чл.40 и чл.41 от Правилника за прилагане на ЗОП.

Комисията констатира, че прикаченият от участника във формат WORD ЕЕДОП се отваря, и след като го разгледа, комисията установи, че в ЕЕДОП-а липсва информация относно наличието или липсата на обстоятелства по чл. 54, ал. 1, т. 6 и т. 7 от ЗОП, която се декларира в част III, б. „В“ от ЕЕДОП-а, съгласно заложените изисквания на възложителя, посочени в т. 7 и т. 8 в поканата с изх. № 26-00-1368 от 20.07.2018 г.

Участника е посочил горесцитираната информация относно обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 6 и т. 7 от ЗОП в част IV, б. „Г“ от ЕЕДОП-а, което е в несъответствие с изискванията на възложителя заложен в поканата.

Предвид гореизложеното, на основание чл. 54, ал. 8 от ППЗОП, комисията ще изпрати настоящия протокол чрез секция „Съобщения“ в СЕВОП на Участникът, който следва в срок от 5 работни дни от получаването му, да представи надлежно подписан/и ЕЕДОП/И, с който/които да удостовери липсата на обстоятелства по чл. 54, ал. 1, т. 6 и т. 7 от ЗОП в част III, б. „В“ от ЕЕДОП-а от лицата по чл.54, ал.2 и чл.55 ал.3 от ЗОП, съгласно чл.40 и чл.41 от Правилника за прилагане на ЗОП. Документите следва да се прикачат в СЕВОП, към отговора на електронното съобщение, с което ще бъде изпратен настоящия протокол.

ЕЕДОП-а/ите следва да бъде подписан/и от лицата по чл.54, ал.2 и чл.55 ал.3 от ЗОП, съгласно чл.40 и чл.41 от Правилника за прилагане на ЗОП.

6. „ПРЕВОДАЧЕСКА АГЕНЦИЯ СОФИТА“ ООД

Офертата на участника е подписана електронно от Рамона Стоянова Стоянова в качеството и на управител на участника.

Във въпросник, група въпроси 1.1. “Документи“, въпрос 1.1.1. участникът е отговорил с „ДА“ и е прикачил в СЕВОП попълнен съгласно изискванията на възложителя ЕЕДОП по приложения образец, подписан на ръка и сканиран в PDF формат и във формат WORD от управителя на дружеството, съгласно информацията за участникът в Търговския регистър, и в съответствие с разпоредбите на чл.40 и чл.41 от Правилника за прилагане на ЗОП.

Комисията констатира, след разглеждане на документите представени от участника, че същите са в съответствие с изискванията на възложителя и допуска участника до разглеждане на техническото предложение.

С оглед гореизложените констатации, на основание чл. 54, ал. 8 от ППЗОП, комисията ще изпрати настоящия протокол чрез секция „Съобщения“ в СЕВОП на участниците, които следва да представят изисканите от комисията документи с посочената информация в срок от 5 работни дни от получаването на настоящия протокол, т.е. до 17.30 ч. на 17.08.2018 г. Документите следва да се прикачат в СЕВОП, към отговора на електронното съобщение, с което ще бъде изпратен настоящия протокол.

На основание чл.54, ал.8 от ППЗОП настоящия протокол ще се публикува в профила на купувача в същия ден, в който ще се изпрати до всички участници в процедурата.

В случай, че изисканите от комисията документи се представят в оригинал, на хартиен носител, те следва да се подадат на посочения в поканата за участие адрес, в срок до 17.30 часа на 17.08.2018 г. в запечатан, непрозрачен плик с надпис: „Допълнителни документи по процедура за провеждане на вътрешен конкурентен избор с предмет: „Осигуряване на устни преводи за нуждите на Програма „Подобряване устойчивостта на Националната програма по туберкулоза” към Министерството на здравеопазването

С така извършените действия на комисията, същата приключи работата си на този етап от процедурата.

Настоящия протокол се състави и подписа на 10.08.2018 г.



Председател:

Стефка Хлебарова, старши юрисконсулт в дирекция „ОП”;

Членове:

Константинос Янис, мениджър по доставките към СУП;

Теодора Йотова, старши асистент по доставките към СУП

